

DEUTSCH: 2-3

ENGLISH: 4-5

CA-BC.007-3

FARB-MINIATURKAMERA

COLOUR MINIATURE CAMERA

Bedienungs- und Montageanleitung Operating and assembly instructions



ACHTUNG!

- Das Bild kann spiegelverkehrt angezeigt werden.
- Die Heckkamera soll die Beobachtung von Anhängern oder das Einparken rückwärts in enge Parklücken erleichtern. Diese Funktion darf nicht zu Unterhaltungszwecken verwendet werden.
- In Rückansicht dargestellte Objekte können weiter weg oder näher erscheinen, als sie tatsächlich sind.
- Bitte beachten Sie, dass der von der Heckkamera angezeigte Bildbereich mit bildschirmfüllender Darstellung beim Zurücksetzen des Fahrzeugs und beim Beobachten des Fahrzeughecks während der Fahrt in Vorwärtsrichtung anders ausfallen kann

CAUTION!

- The screen image may appear reversed.
- The rear view camera is used as an aid to keep an eye on trailers, or backing into a tight parking spot. Do not use this function for entertainment purposes.
- Objects in rear view may appear closer or more distant than in reality
- Please note that the image area shown by the rear view camera may differ slightly when fullscreen images are displayed when backing and when checking the rear of the vehicle while moving forward.

Farb-Miniaturkamera

Produktbeschreibung

Diese hochwertige und elegante Farbkamera hilft dabei sicher rückwärts zu fahren. Das schlanke Gehäuse ermöglicht eine einfache Montage und überzeugt durch die dezente Optik mit integrierter Leitungsführung. Durch den großen Blickwinkel ist die Kamera flexibel in Bezug auf die Einbauhöhe.

Hinweise zur Benutzung

Trotz des robusten Gehäuses sollte diese Kamera sorgfältig behandelt werden. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel und keinen Hochdruckreiniger. Die Kamera hat keine Bedienelemente. Weitere Hinweise zur Bedienung entnehmen Sie bitte der Anleitung des Navigationssystems oder Mediacenters, an das die Kamera angeschlossen ist.

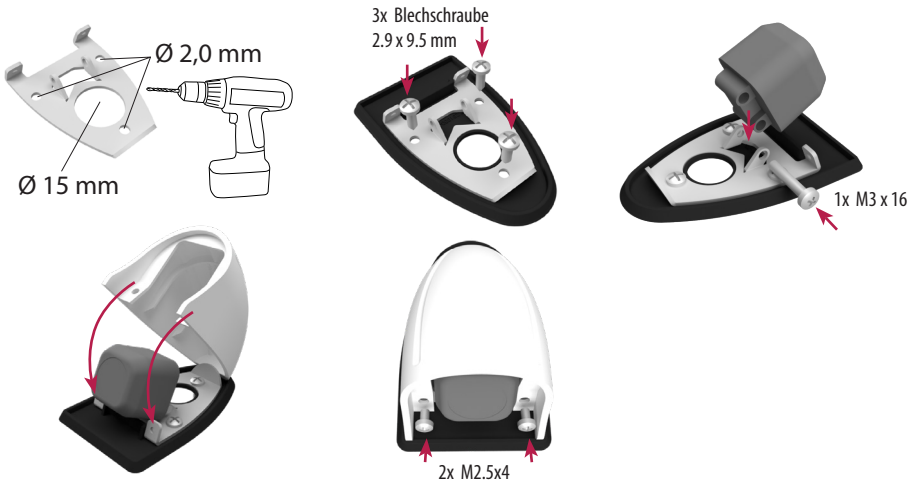
Lieferumfang

Farb-Miniaturkamera	Anleitung
---------------------	-----------

Technische Daten

Sensor	1/3 CMOS
Kameraauflösung	960 x 480
TV-Linien	600TVL CVBS D1 Auflösung
Blickwinkel	160° Horizontal, 120° Vertikal (± 5°)
Anschluss	6-pin Stecker
Min. Lux	0.3 Lux
Wasserdichtigkeit	IP68
Leistungsspannung	6V - 12V
Betriebstemperaturbereich	-20°C ~ +70°C
Weißabgleich	AUTO
Gegenlichtkompensation	AUTO
Tag/Nacht	AUTO

Montage



Wichtige Hinweise

Die Kamera sollte mittig oben an der Fahrzeugrückseite montiert werden, um einen guten Überblick zu gewährleisten. Bitte achten Sie dabei auf folgendes:

- Die Kamera darf nicht die Funktion der Heckklappe oder Hecktüren beeinträchtigen.
- Die Kamera sollte nach Möglichkeit unter der dritten Bremsleuchte montiert werden, damit diese die Bilddarstellung beim Bremsen nicht beeinträchtigt
- Beachten Sie bei Bohrungen, dass keine Fahrzeugteile oder Leitungen beschädigt werden
- Notwendige Bohrungen an der Fahrzeugkarosserie abdichten und gegen Korrosion schützen

1. Positionieren Sie den Kamerahalter am Fahrzeug. Bohren Sie die drei Schraubpunkte mit einem 2-mm-Bohrer vor. Anschließend die Kabeldurchführung in den Innenraum auf 15 mm Durchmesser aufbohren.
2. Legen Sie die Gummidichtung unter den Kamerahalter und führen das Kabel in den Innenraum. Dichten Sie die Bohrungen in der Fahrzeugkarosserie ab, und setzen den Kamerahalter vollständig auf.
3. Drehen Sie in die drei Schraubpunkte jeweils eine Blechschraube 2.9 x 9.5 mm.
4. Montieren Sie die Kamera mit der Linsenschraube M3 x 16 mm.
5. Verbinden Sie die Kamera mit der Anschlussleitung.
6. Verlegen Sie die Anschlussleitung zum Navigationssystem des Fahrzeugs. Bitte achten Sie darauf, dass die Leitung nicht beschädigt wird. Ziehen Sie nicht an der Leitung.
7. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit dem Navigationssystem des Fahrzeugs. Hierzu sind ggf. separat erhältliche Adapter erforderlich.
8. Prüfen Sie die Bilddarstellung auf dem Bildschirm, und justieren Sie ggf. die Position der Kamera auf dem Halter. Ziehen Sie dann die Schraube der Kamera an.
9. Montieren Sie die Abdeckung von oben auf den Kamerahalter (siehe Abbildung). Befestigen Sie anschließend die unteren Nasen mit den beiden M 2.5 x 4 Schrauben.

Colour miniature camera

Product description

This high-quality and elegant colour miniature camera helps backing up your vehicle safely. The slim housing enables easy assembly and impresses with its subtle look with integrated cable routing. Due to the large viewing angle, the camera is flexible in terms of installation height.

Instructions for use

Despite its robust housing, this camera should be handled with care. Use only mild detergents for cleaning, not any High pressure cleaner. The camera has no control elements. For more information for operation, please refer to the instructions for the navigation system, or media center to which the camera is connected.

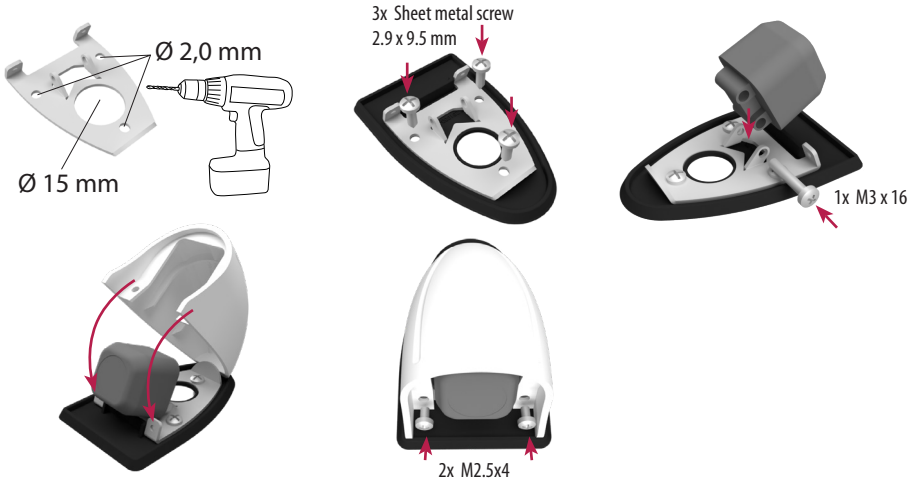
Scope of delivery

Colour miniature camera	Manual
-------------------------	--------

Technical Data

Sensor	1/3 CMOS
Resolution	960 x 480
TV lines	600TVL CVBS D1 resolution
View angle	160° horizontal, 120° vertical ($\pm 5^\circ$)
Connector	6-pin plug
Min. illumination	0.3 Lux
Waterproof	IP68
Power voltage	6V - 12V
Operation temperature	-20°C ~ +70°C
White balance	AUTO
BLC	AUTO
Day/Night	AUTO

Installation



important information

The camera should be mounted in the middle at the top of the rear of the vehicle to ensure a good overview. Please pay attention to the following points:

- The camera must not impair the function of the tailgate or rear doors.
- If possible, the camera should be mounted under the third brake light so that the image display is not impaired when braking.
- When drilling, make sure that no vehicle parts or lines will be damaged
- Seal the necessary holes in the vehicle body and protect them against corrosion

1. Position the camera holder on the vehicle. Pre-drill the three screw points with a 2 mm drill. Then drill out the cable bushing in the interior to a diameter of 15 mm.
2. Place the rubber seal under the camera holder and guide the cable into the interior. Seal the holes in the vehicle body and fully attach the camera holder.
3. Screw a self-tapping screw 2.9 x 9.5 mm into each of the three screw points.
4. Mount the camera with the fillister head screw M3 x 16 mm.
5. Connect the camera with the connecting cable.
6. Lay the connection cable to the vehicle's navigation system. Please make sure that the cable is not damaged. Do not pull on the cable.
7. Connect the connecting cable to the vehicle's navigation system. Separately available adapters may be required for this.
8. Check the image display on the screen and adjust the position of the camera on the holder if necessary. Then tighten the camera screw .
9. Mount the cover onto the camera holder from above (see illustration). Then attach the lower lugs with the two M 2.5 x 4 screws.

Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Directive 2014/53/EU

[*] : part/model number

English:

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type [*] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Suomi:

Pioneer vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [*] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Nederlands:

Hierbij verklaar ik, Pioneer, dat het type radioapparatuur [*] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Français:

Le soussigné, Pioneer, déclare que l'équipement radioélectrique du type [*] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Svenska:

Härmed försäkrar Pioneer att denna typ av radioutrustning [*] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Dansk:

Hermed erklærer Pioneer, at radioudstyrstypen [*] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Deutsch:

Hiermit erklärt Pioneer, dass der Funkanlagentyp [*] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Ελληνικά:

Με την παρουσία ο/η Pioneer, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [*] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Italiano:

Il fabbricante, Pioneer, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [*] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Español:

Por la presente, Pioneer declara que el tipo de equipo radioeléctrico [*] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Português:

O(a) abaixo assinado(a) Pioneer declara que o presente tipo de equipamento de rádio [*] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Čeština:

Tímto Pioneer prohlašuje, že typ rádiového zařízení [*] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Eesti:

Käesolevaga deklareerib Pioneer, et käesolev raadioseadme tüüp [*] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Magyar:

Pioneer igazolja, hogy a [*] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Latviešu valoda:

Ar šo Pioneer deklarē, ka radioiekārta [*] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Lietuvių kalba:

Aš, Pioneer, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [*] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Malti:

B'dan, Pioneer, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [*] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità ta-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta-Internet li ġej: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenčina:

Pioneer týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [*] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenščina:

Pioneer potrjuje, da je tip radijske opreme [*] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Română:

Prin prezenta, Pioneer declară că tipul de echipamente radio [*] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Български:

С настоящото Pioneer декларира, че този тип радиосъоръжение [*] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Polski:

Pioneer niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [*] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Norsk:

Herved Pioneer erklærer at radioutstyr type [*] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Íslenska:

Hér með Pioneer lýsir yfir að tegund þráðlausan búnað [*] er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsingu er í boði á eftirfarandi veffangi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Hrvatski:

Pioneer ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [*] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Türkçe:

İşbu belge; Pioneer telsiz ekipmanı tipinin [*] 2014/53/AB sayılı Direktif'e uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Regulations 2017

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type is in [*] compliance with UK SI 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

DISTRIBUTED BY (for EU)

Pioneer Europe N.V.

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique

IMPORTED BY (for UK)

Pioneer Europe NV (UK Branch)

Salamanca, Wellington Street, Slough, SL1 1YP, United Kingdom